



**PHÁP LUÂN ĐẠI PHÁP** (còn gọi là Pháp Luân Công), là một môn tập luyện có lợi ích cho sức khỏe và tinh thần. Được khai sáng bởi ông Lý Hồng Chí, môn tập này gồm năm bài công pháp nhẹ nhàng, trong đó có một bài tĩnh công, cùng với việc các học viên nỗ lực thuận theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhẫn của vũ trụ ngay trong cuộc sống hàng ngày. Pháp Luân Công không chỉ đem lại lợi ích về sức khỏe và đời sống cho người tập, mà những người khác cũng được hưởng lợi.

Xuất phát từ Trung Quốc năm 1992, đến nay Pháp Luân Công đã có mặt trên khắp thế giới với học viên từ đủ mọi quốc gia, sắc tộc, cũng như các thành phần xã hội. Đối mặt với cuộc đàn áp tàn ác của Đảng cộng sản Trung Quốc, học viên Pháp Luân Công càng thể hiện sức mạnh tinh thần hơn nữa qua việc phản bức hại bằng con đường nêu cao đạo lý Chân-Thiện-Nhẫn.

**Minh Huệ Net** là nguồn thông tin nguyên bản nhất về thực hành Pháp Luân Công và cuộc đàn áp Pháp Luân Công ở Trung Quốc, cũng như cung cấp thông tin kịp thời về tin tức các hoạt động và sự kiện liên quan đến Pháp Luân Công ở Trung Quốc cũng như ở hơn 100 quốc gia trên thế giới nơi Pháp Luân Công đang được tập luyện. Minh Huệ Net đăng tải bài chia sẻ về trải nghiệm và nhận thức của chính các học viên, vốn là những người đóng góp phần lớn bài cho trang web.

## Vancouver, Canada: Các tổ chức lên tiếng ủng hộ Pháp Luân Công trước Tổng lãnh sự quán Trung Quốc

Vào chiều ngày 18 tháng 07 năm 2014, các đại diện từ nhiều tổ chức đã lên tiếng ủng hộ Pháp Luân Công và kêu gọi chấm dứt cuộc bức hại môn tu luyện kéo dài 15 năm ở Trung Quốc tại một đại hội trước Tổng lãnh sự quán Trung Quốc nằm trên đường Granville, phía Tây Vancouver.

Granville là một con đường nhộn nhịp chạy qua trung tâm phía Tây, một cộng đồng trù phú trong khu vực xe điện ngầm Vancouver. Biểu ngữ của các học viên viết: “15 năm là quá dài, hãy chấm dứt cuộc bức hại Pháp Luân Công ở Trung Quốc”, “Bức hại chỉ chấm dứt khi ĐCSTQ sụp đổ”, “Chính quyền Trung Quốc mổ cướp, bán nội tạng của các học viên Pháp Luân Công còn sống,” v.v. Nhiều người lái xe đã bóp còi để bày tỏ sự ủng hộ của họ. Phóng viên từ Đài truyền hình Tin tức Toàn cầu (Global News) đã phỏng vấn bà Trương Tố, một đại diện của Phật học hội Pháp Luân Đại Pháp địa phương.

Đại hội tưởng niệm các học viên Pháp Luân Công thiệt mạng vì kiên định với nguyên lý Chân - Thiện - Nhẫn trong cuộc bức hại kéo dài 15 năm do cựu tổng bí thư Đảng Cộng sản Trung Quốc (ĐCSTQ) Giang Trạch Dân phát động vào ngày 20 tháng 07 năm 1999.

Bà Trương Tố, đại diện của Phật học hội Pháp Luân Đại Pháp địa

phương, cho biết bất chấp cuộc bức hại ở Trung Quốc, Pháp Luân Công đã được truyền rộng đến hơn 100 nước và khu vực trên khắp thế giới và đã giúp ích cho hàng triệu người. Đồng thời, vô số người đã ký tên để ủng hộ Pháp Luân Công và yêu cầu chấm dứt cuộc bức hại.

Ông Lý, một đại diện từ tổ chức phi chính phủ Liên minh Canada cho Công bằng Xã hội và Các giá trị Gia đình, phát biểu: “Các học viên Pháp Luân Công không chỉ kiên định đức tin mà còn có trách nhiệm giảng rõ sự thật về cuộc bức hại cho người Trung Quốc dưới một môi trường cực kỳ khắc nghiệt trong suốt 15 năm qua. Hôm nay chúng tôi xin được bày tỏ lòng kính trọng đến Pháp Luân Công.”

Ông Tim Louis, cựu ủy viên hội đồng thành phố, nói rằng ông ủng hộ Pháp Luân Công 100 phần trăm. Ông nói rằng những người không bị bức hại phải đứng về phía những người đang bị bức hại. “Chúng ta càng nỗ lực, thì cuộc bức hại sẽ chấm dứt càng nhanh.



Các học viên Vancouver tập hợp trước Tổng lãnh sự quán Trung Quốc vào ngày 18 tháng 07 năm 2014 để kêu gọi chấm dứt cuộc bức hại.

Bằng cách chung tay với nhau, chúng ta có thể có một tương lai tốt đẹp hơn,” ông nói.

“Mổ cướp nội tạng từ các học viên Pháp Luân Công còn sống là một tội ác,” ông Yasin Kiraga, chủ tịch của công ty tư vấn chính trị Mạng lưới Truyền thông Chính trị Châu Phi phát biểu: “Chúng ta nên làm việc đúng đắn, đó là, lên án các tội ác của ĐCSTQ. Tôi sẽ viết thư cho Tổ chức Ân xá Quốc tế và Liên Hợp Quốc để nhắc nhở họ rằng cuộc bức hại Pháp Luân Công vẫn đang diễn ra ở Trung Quốc. Thế giới phải chấm dứt cuộc bức hại này. Hôm nay tôi đến đây để nhắc nhở mọi người rằng chấm dứt cuộc bức hại là trách nhiệm của mọi người. Mọi người có quyền sống và quyền tự do tín ngưỡng.” ■

# Một học viên Pháp Luân Công đã làm thay đổi cuộc đời tôi!

Bài viết của một giáo viên ở tỉnh Sơn Đông, Trung Quốc.

Pháp Luân Công đã thay đổi cuộc đời tôi. Tôi đã chịu đựng nhiều đau khổ trong quá khứ, và sắp suy sụp tinh thần thì may mắn gặp được một học viên Pháp Luân Công. Sức khỏe của tôi được cải thiện đáng kể và tôi cảm thấy số phận của mình đã thay đổi!

Tên tôi là Lin Yanming (bí danh). Tôi 51 tuổi và ở tỉnh Sơn Đông. Khi còn trẻ tôi là một vận động viên điền kinh cấp tỉnh, nhưng tôi mắc rất nhiều bệnh tật khi tôi 43 tuổi. Các bài tập quá sức đã gây hại cho đôi chân của tôi. Tôi bị phù ở đầu gối, tích nước, rách dây chằng và những cơn đau khủng khiếp khó chịu đựng nổi. Nó nghiêm trọng đến mức tôi đã phải xin nghỉ dưỡng, và tới bệnh viện để hút bớt chất lỏng ra khỏi cơ thể. Tôi phải sử dụng nhiều phương pháp điều trị y tế, nhưng chúng đều không thực sự hiệu quả. Tôi đã chịu đựng rất nhiều đau đớn.

Tình trạng của tôi không khá lên và tôi mắc thêm những bệnh mới. Tôi bị bệnh tim, và nhiều lần tim gần như ngừng đập. Tôi cũng bị mất ngủ. Sự đau khổ dường như vô tận và tôi đã trở nên vô cùng chán nản.

Tôi đã không chịu đựng nổi nữa vào năm 2007 và trên bờ vực bị suy nhược thần kinh. Tôi nghĩ rằng mình sắp chết.

Một người bạn giáo viên của tôi, cô Wang Jing (bí danh) đã tu luyện Pháp

Luân Công vào năm 1996, nhưng đã ngừng tu luyện sau khi cuộc bức hại bắt đầu vào năm 1999. Cô ấy đã bị một số bệnh nghiêm trọng cùng thời gian với tôi. Đốt sống cổ tử cung, đốt sống ngực, cột sống thắt lưng, và xương cụt của cô đã bị trật khớp nặng và vô cùng đau đớn. Cô cũng bị đau đầu nghiêm trọng. Cô bị hoại tử xương đùi vào tháng 5 năm 2008, và không còn khả năng làm việc. Tôi đã đến thăm cô một lần ở nhà. Cô đã thử dùng nhiều phương pháp điều trị nhưng tình trạng không tiến triển mà trở nên ngày càng nghiêm trọng hơn.

## “Tôi quay trở lại tu luyện Pháp Luân Công”

Cô Wang đã xuất hiện ở sân trường vào một ngày tháng 10 năm 2008 trong diện mạo hoàn toàn mới. Tôi đã bị sốc, và chạy tới hỏi cô chuyện gì đã xảy ra. Cô hạnh phúc nói: “Tôi đang trở lại tu luyện Pháp Luân Công. Pháp Luân Công thực là kỳ diệu! Cậu cũng nên luyện tập đi!” Tôi nói: “Tôi không đủ nhẫn nại để tu luyện.” Cô đáp: “Không vấn đề gì, bất cứ ai cũng có thể tu luyện. Cậu nên bắt đầu ngay bây giờ bằng cách chân thành niệm ‘Pháp Luân Đại Pháp hảo! Chân Thiện Nhân hảo!’ Cậu cũng sẽ trải nghiệm được những điều kỳ diệu! Nếu cậu có thể nói lớn 9 chữ này thì kết quả sẽ còn tốt hơn.”

Tôi liên tục nói lớn “Pháp Luân Đại Pháp hảo! Chân Thiện Nhân hảo!”. Tôi chân thành tiếp tục niệm như vậy.

Cô Wang và tôi đã nói chuyện về vẻ đẹp của Pháp Luân Công và môn tu luyện này giúp cải thiện sức khỏe cả thể chất và tinh thần như thế nào. Khi tôi có vấn đề mà không thể giải quyết, cô ấy không bao giờ phàn nàn về tôi. Cô ấy đơn giản chỉ mỉm cười và nói “Hãy niệm ‘Chân Thiện Nhân hảo!’ Và hãy sống theo những nguyên tắc này.” Tôi hỏi cô ấy: “Cậu thực sự không ghét những người đã bức hại các học viên sao?” Cô mỉm cười và nói: “Các học viên Pháp Luân Công không hận thù.”

Tôi luôn cảm thấy yên bình khi ở bên cô Wang. Bây giờ ở tuổi 54 cô còn khỏe mạnh hơn khi còn trẻ. Cô càng lớn tuổi trông lại càng trẻ ra! Tôi thực sự ngưỡng mộ cô ấy.

Chẳng bao lâu, sức khỏe của tôi đã cải thiện đáng kể mặc dù tôi không nhận ra điều đó. Đầu gối của tôi không còn đau nữa trừ khi tôi làm việc quá sức. Các bệnh tật khác của tôi cũng dần dần được cải thiện hoặc biến mất hoàn toàn.

## Tôi rất may mắn vì biết một học viên

Năm năm đã trôi qua, và sức khỏe cũng như trạng thái tinh thần của tôi ngày càng tốt hơn. Cuộc sống của tôi giờ đây tràn ngập niềm vui và hy vọng. Đó là sự thực. Ai có thể thoát khỏi sinh, lão, bệnh, tử và đau khổ? Pháp Luân Công đã thay đổi số phận của tôi! Đó quả là diệu kỳ! Điều may mắn nhất của tôi là đã được biết một học viên Pháp Luân Công!

Cảm ơn Sư phụ Lý đã đưa đến cho tôi một đệ tử tuyệt vời như vậy! Và cảm ơn Ngài đã thay đổi số phận cuộc đời tôi, từ một người chịu đựng nhiều đau khổ thành một người yêu đời như vậy. Tôi sẽ mãi chịu ơn Ngài, và tạ ơn Ngài đã đưa Pháp Luân Công đến với thế giới này. ■

## Thụy Sĩ: Giảng chân tướng bên hồ Lucerne

Bài viết của phóng viên Minh Huệ tại Thụy Sĩ

Hồ Lucerne, tọa lạc tại miền trung đất nước Thụy Sĩ và gần dãy núi Alps, là điểm đến thu hút khách du lịch bởi sự yên bình và thơ mộng. Trong thời gian cuối tuần vừa rồi, người dân địa phương và khách du lịch đã chứng kiến các học viên Pháp Luân Đại Pháp từ các thành phố lân cận tới tọa thiền một cách yên bình bên hồ.

Tại một thính phòng hòa nhạc

ngoài trời, các học viên trong trang phục màu vàng biểu diễn năm bài công pháp nhẹ nhàng, và đã thu hút được nhiều sự chú ý. Nhiều khách du lịch đã chụp ảnh hoặc tập theo các học viên.

“Môn tập thiền ôn hòa này đã bị đàn áp một cách bất công và tàn bạo kể từ tháng 07 năm 1999,” bà Pan, một học viên có mặt ở đó nói. Sử dụng tài liệu giảng chân tướng bằng cả tiếng Trung Quốc và tiếng Đức, các học viên đã nói với người qua đường về Pháp Luân Đại Pháp và về cuộc đàn áp, và

kêu gọi sự giúp đỡ để chấm dứt cuộc đàn áp tàn bạo đã kéo dài 15 năm này.

Bà Pan nói rằng, đặc biệt người Trung Quốc đang bị lừa gạt bởi bộ máy tuyên truyền của Đảng Cộng sản Trung Quốc (ĐCSTQ). “Tôi vô cùng lo lắng cho họ, việc ủng hộ một chính quyền tà ác bức hại những người lương thiện đang khiến tương lai họ trở nên nguy hiểm,” bà Pan nói.

Đó là lý do vì sao bà và các học viên khác đang làm việc cật lực để giảng chân tướng về Pháp Luân Đại Pháp cho khách du lịch Trung Quốc trong hơn 10 năm qua. ■

# Hồng Kông: Đại diễu hành và mít tinh đánh dấu kỷ niệm 15 năm cuộc đàn áp nhận được sự ủng hộ của người dân và các nhà lập pháp



Ngày 19/07/2014, gần 900 học viên Pháp Luân Công đã tham gia cuộc diễu hành và mít tinh tại khu vực North Point ở phía Đông của Hồng Kông.

“Mổ cướp nội tạng sống là tội ác chống lại nhân loại, trời đất đều không dung thứ...”

Lâm Vịnh Nhiên  
Thành viên Hội đồng Quận Tây Cống

người dân Trung Quốc đều có thể can đảm như vậy khi đối mặt với chế độ độc tài chuyên chính, Trung Quốc chúng ta sẽ có hi vọng.”

Ông Lý Trác Nhân, nhà lập pháp Hồng Kông đã chào các học viên: “Cho dù chính sách đàn áp có nghiêm trọng như thế nào đi nữa, các học viên Pháp Luân Công vẫn kiên trì giữ vững

## Bài viết của Trịnh Ngữ Yên, phóng viên báo Minh Huệ

“Chúng ta nên làm được những điều mà chúng ta nghĩ rằng mình nên làm. Chúng ta nên nói với nó [Đảng Cộng sản Trung Quốc] rằng chúng ta cần phải làm điều này. Chúng ta sẽ không làm bất cứ điều gì mà nó bảo chúng ta phải làm,” ông Chung, một cư dân Hồng Kông đã nhận xét khi xem các học viên Pháp Luân Công diễu hành vào ngày 19 tháng 07. Sự kiện đánh dấu 15 năm ĐCSTQ phát động cuộc đàn áp vào ngày 20 tháng 07 năm 1999 ở Trung Quốc.

Người dân và các nhà lập pháp Hồng Kông coi hoạt động của Pháp Luân Công ở Hồng Kông như một phần của cuộc đấu tranh vì tự do trong bối cảnh tự do ở Hồng Kông

đang ngày càng bị co hẹp kể từ khi Hồng Kông được trao trả cho Trung Quốc vào năm 1997.

Nhiều du khách Trung Quốc tại Vịnh Causeway, khu vực mua sắm chính mà cuộc diễu hành đi qua, đã bày tỏ quan điểm của họ.

Gần 900 học viên Pháp Luân Công đã tham gia cuộc diễu hành và mít tinh sau đó tại khu vực North Point ở phía Đông của Hồng Kông.

Luật sư Giang Thiên Dũng, một trong bốn luật sư nhân quyền nổi tiếng bị chính quyền Trung Quốc giam giữ và tra tấn vào tháng 03 năm 2014 vì bảo vệ các khách hàng Pháp Luân Công, đã tham gia cuộc biểu tình qua một bài phát biểu được thu âm sẵn.

Ông ca ngợi tình thần kiên định của các học viên như sau: “Tinh thần bất bạo động của Chân – Thiện – Nhân xứng đáng nhận được sự ngưỡng mộ và ủng hộ của chúng ta. Với tư cách là một công dân và là một chuyên gia pháp lý, tôi thật sự ngưỡng mộ tinh thần của họ. Tôi nghĩ rằng nếu tất cả



Các tấm biểu ngữ nhắc nhở du khách Trung Quốc rằng chỉ khi nào ĐCSTQ sụp đổ thì cuộc đàn áp đối với người dân Trung Quốc mới chấm dứt.

đức tin của họ. Họ đã không lùi bước. Chúng ta hãy chào đón họ!” Ông cũng ca ngợi nỗ lực không ngừng của các học viên trong việc giúp đỡ những người bị đàn áp ở Trung Quốc.

Nhà lập pháp Hồ Chí Vinh đã lặp lại lời của ông Lý trong tiếng vỗ tay tán thưởng dành cho các học viên.

Thành viên Hội đồng Quận Tây Cống, ông Lâm Vịnh Nhiên cũng lên án hành động mổ cướp nội tạng như sau: “Mổ cướp nội tạng sống là tội ác chống lại nhân loại, trời đất đều không dung thứ... Dù phải đối mặt với bất cứ khó khăn nào, các học viên Pháp Luân Công cũng vẫn luôn kiên trì.”



Các biểu ngữ kêu gọi mang những thủ phạm chính của cuộc đàn áp ra công lý.

# Các chuyên gia và nhân chứng tuyên bố cưỡng bức mổ cướp tạng vẫn đang diễn ra tại Trung Quốc



◀ Các học viên Pháp Luân Công kể lại những trải nghiệm của bản thân họ về những đợt xét nghiệm máu và kiểm tra sức khỏe khả nghi trong khi bị giam giữ vì cuộc đàn áp Pháp Luân Công tại Trung Quốc. Những chia sẻ của họ đã cho thấy mối liên quan giữa sự bùng nổ thu hoạch nội tạng tại Trung Quốc thời gian gần đây và ngân hàng lưu trữ số lượng khổng lồ nội tạng sống của các học viên bị giam giữ.

**Bài viết của phóng viên Minh Huệ từ San Francisco, Mỹ quốc**

Theo các chuyên gia Trung Quốc và các học viên Pháp Luân Công, Đảng Cộng sản Trung Quốc (ĐCSTQ) vẫn đang nhắm đến các học viên Pháp Luân Công như những người hiến tạng trái ý nguyện.

Quan điểm của họ tại Hội nghị Ghép tạng Thế giới năm 2014 tại San Francisco đã được lập lại bởi Ủy ban Đối ngoại của Hạ viện Mỹ. Vào ngày 30 tháng 07, Ủy ban đã tiến hành bỏ phiếu chung cho Nghị quyết 281 lên án tội ác, đây cũng là bước cuối cùng trước khi nghị quyết chính thức có hiệu lực.

Một vài học viên Pháp Luân Công tại khu vực Bay Area thuộc San Francisco đã trực tiếp trải qua những đợt xét nghiệm máu và kiểm tra sức khỏe. Đó cũng là những gì mà các học viên tại các nhà tù, trung tâm giam giữ và các trại lao động ở Trung Quốc đang phải chịu.

Học viên Lý Khiết nhớ lại việc cô từng bị bắt phải thực hiện các đợt kiểm tra chức năng tim và huyết áp trong khoảng thời gian cô bị giam giữ tại Trại tạm giam Tây Thành thuộc Bắc Kinh vào năm 2000. Trước khi bị chuyển tới nhà tù, cô cũng phải trải qua các đợt kiểm tra toàn diện đối với tim và phổi, gồm cả lấy mẫu nước tiểu và xét nghiệm máu.

Cô Yolanda là người mới từ Trung Quốc đến khu vực Bay Area cách đây không lâu, cô từng bị giam trong các

cơ sở giam giữ của Trung Quốc từ giữa năm 2011 đến 2013. Cô bị buộc phải thực hiện ba đợt kiểm tra sức khỏe trong thời gian bị giam giữ tại đây. Các đợt kiểm tra này bao gồm kiểm tra phổi và xét nghiệm máu. Nhiều học viên trong các trại lao động khác cũng trải qua những đợt kiểm tra tương tự.

Các đợt kiểm tra được tiến hành trong bệnh viện hoặc bằng các phương tiện y tế di động. Tuy nhiên, kỳ lạ ở chỗ Yolanda đồng thời cũng bị tra tấn khi bị giam giữ vào thời điểm đó. Cô bày tỏ: “Tôi cảm thấy một sự lạ lùng đến đáng sợ trong những đợt kiểm tra sức khỏe.”

Anh Bắc Đông Vĩ, cựu điều phối viên dự án cho văn phòng của Quỹ Châu Á tại Bắc Kinh, thành viên của Tổ chức Ân xá Quốc tế cho biết: “Cứ mỗi 3 tháng, Trại lao động Đoàn Hà lại tiến hành xét nghiệm máu cho các học viên Pháp Luân Công. Nhưng chỉ có học viên Pháp Luân Công mới có cái ‘đặc ân’ này. Những người không phải là học viên Pháp Luân Công không cần phải xét nghiệm máu.”

Không ai trong số học viên này nhận được bất kỳ kết quả xét nghiệm nào.

Ông David Matas, một luật sư nhân quyền quốc tế và chuyên gia trong vấn đề cưỡng bức mổ cướp tạng, đã đặt câu hỏi tại sao các bác sĩ Trung Quốc lại được phép tham gia hội nghị ghép tạng. Ông yêu cầu các bác sĩ Trung Quốc phải bị trục xuất khỏi hội nghị toàn cầu, dựa trên thực tế là những bác sĩ này đã nhúng tay rất sâu vào việc

lam dụng thu hoạch nội tạng. Ông kêu gọi các chuyên gia y tế và những người tham dự hội nghị cùng chung tay chấm dứt tội ác cưỡng bức mổ cướp tạng tại Trung Quốc.

Có các áp phích thuyết trình liên tục tại phòng triển lãm trong thời gian diễn ra Hội nghị. Cuối ngày, các diễn giả đã dành một giờ đồng hồ cho phần hỏi đáp. Tầm áp phích của ông Matas có tựa đề “Nguồn nội tạng phục vụ cho cấy ghép tại Trung Quốc” được chọn là “Tầm áp phích xuất sắc”, ban tổ chức hội nghị kêu gọi những người tham dự ưu tiên đọc tầm áp phích này.



Luật sư nhân quyền quốc tế, David Matas.

Trong buổi diễn thuyết ngày 29 tháng 07, nhà báo Ethan Gutmann tuyên bố rằng thu hoạch nội tạng tại Trung Quốc vẫn đang tiếp diễn. Theo ông cho biết, con số đang tăng lên. Tại hội nghị, ông cũng giới thiệu cuốn sách mới của mình có tựa đề “The Slaughter” (Sự tàn sát), ghi lại một cuộc điều tra chuyên sâu về tội ác mổ cướp tạng tại Trung Quốc. Ông Gutmann đã dành 5 năm để phỏng vấn rất nhiều các học viên Pháp Luân Công, các chuyên gia y tế Trung Quốc và những người hành pháp. Ông đã thu thập được rất nhiều bằng chứng chứng minh tội ác mổ cướp tạng các tù nhân lương tâm, đặc biệt đối với các học viên Pháp Luân Công, đang thực sự diễn ra tại Trung Quốc.

Ông Gutmann cũng đề cập đến báo cáo mới đây của Minh Huệ về việc các học viên Pháp Luân Công tại Trung Quốc đang bị buộc phải xét nghiệm máu, cũng như những người thân của các học viên phải thế chỗ nếu họ không thể lấy được máu của các học viên. Ông gọi đó là một “bước tiến triển thực sự đáng báo động.” ■